



Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 646
Sitzung vom 20/07/2021

Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Vizegeneralsekretärin

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler

Marion Markart

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Vicesegretaria generale

Betreff:

Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen für die Miete von Behältern und Strukturen zur Lagerung von Weinerzeugnissen sowie für deren Verwahrung bei Dritten

Oggetto:

Criteri per la concessione di aiuti per il noleggio di contenitori, per la locazione di strutture per la conservazione di prodotti vitivinicoli e per il loro deposito presso terzi

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

31.2

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 14. Dezember 1998, Nr. 11, in geltender Fassung, ermöglicht es aufgrund des Artikels 4 Absatz 1 Buchstabe l), Beihilfen für Vorhaben der Erzeugung und Vermarktung landwirtschaftlicher Produkte zu gewähren.

Der immer noch andauernde durch das COVID-19-Virus bedingte Notstand wirkt sich negativ auf die allgemeine Marktsituation der Südtiroler Weinwirtschaft aus. Um diesem Phänomen entgegenzuwirken, besteht die außergewöhnliche Notwendigkeit und Dringlichkeit, weitere Maßnahmen zur Unterstützung dieses Sektors, und insbesondere Maßnahmen zur Erweiterung der Lagerkapazität von Weinerzeugnissen zu ergreifen.

Es erscheint deshalb als zweckmäßig, auch für das Jahr 2021 Beihilfen für die Miete von Strukturen oder für die Verwahrung von Weinerzeugnissen sowie für die Miete von Behältern zur Lagerung von Weinerzeugnissen bei Dritten vorzusehen.

Die einzelnen Begünstigten werden schriftlich über die Höhe der Beihilfe informiert und darüber, dass es sich um eine De-Minimis-Beihilfe handelt.

Die Beihilfen werden als De-Minimis-Beihilfen im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013, gewährt, gemäß welcher über einen Zeitraum von drei Haushaltsjahren bis zu 200.000,00 Euro De-Minimis-Beihilfen gewährt werden können.

Artikel 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, schreibt für die Gewährung von wirtschaftlichen Vergünstigungen die Festlegung von entsprechenden Kriterien und Kontrollmodalitäten vor.

Die finanzielle Deckung der aus diesen Richtlinien hervorgehenden geschätzten Lasten von 400.000,00 Euro im Haushaltsjahr 2021 erfolgt im Rahmen der Bereitstellungen der zugewiesenen Mittel der entsprechenden Aufgabenbereiche des Verwaltungshaushalts 2021-2023.

Die beiliegenden Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen für die Miete von Behältern und Strukturen zur Lagerung von Weinerzeugnissen sowie für deren Verwahrung sind am 10. Mai 2021 von der Anwaltschaft begutachtet worden.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t
die Landesregierung

mit Stimmeneinhelligkeit und gesetzlicher Form

La legge provinciale 14 dicembre 1998, n. 11, e successive modifiche, prevede all'articolo 4, comma 1, lettera l), la possibilità di concedere aiuti per la produzione e commercializzazione di prodotti agricoli.

Il protrarsi dello stato di emergenza da COVID-19 continua ad avere un impatto negativo sulla generale situazione di mercato del settore vitivinicolo altoatesino. Per combattere tale fenomeno sussiste la straordinaria necessità e urgenza di adottare ulteriori misure di sostegno di tale settore, e in particolare di misure di ampliamento della capacità di conservazione di prodotti vitivinicoli.

Pertanto, si ritiene opportuno prevedere anche per l'anno 2021 aiuti per la locazione di strutture o per il deposito di prodotti vitivinicoli nonché per il noleggio di contenitori per la conservazione di prodotti vitivinicoli presso terzi.

I singoli beneficiari vengono informati per iscritto dell'importo potenziale dell'aiuto e del fatto che configura un aiuto de minimis.

Gli aiuti vengono concessi a titolo di aiuti de minimis ai sensi del regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013, secondo il quale si possono concedere aiuti de minimis fino a 200.000,00 euro nell'arco di tre esercizi finanziari.

L'articolo 2 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, prescrive la determinazione di appositi criteri e modalità di controllo per l'attribuzione di vantaggi economici.

La copertura finanziaria degli oneri derivanti dall'introduzione dei presenti criteri, stimati in € 400.000,00 nell'esercizio 2021 è garantita dai fondi assegnati alle pertinenti missioni del bilancio provinciale 2021-2023.

Gli allegati criteri per la concessione di aiuti per la locazione o concessione in uso di strutture e per il noleggio di contenitori per la conservazione di prodotti vitivinicoli sono stati esaminati il 10 maggio 2021 dall'Avvocatura della Provincia.

Ciò premesso

la Giunta provinciale
d e l i b e r a

ad unanimità di voti legalmente espressi

beiliegende Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen für die Miete von Behältern und Strukturen zur Lagerung von Weinerzeugnissen sowie für deren Verwahrung bei Dritten zu genehmigen.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 sowie Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht und gilt ab dem Tag nach seiner Veröffentlichung.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

di approvare gli allegati criteri per la concessione di aiuti per il noleggio di contenitori e per la locazione di strutture per la conservazione di prodotti vitivinicoli nonché per il loro deposito presso terzi.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, e dell'articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche e trova applicazione a partire dal giorno successivo alla sua pubblicazione.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen für die Miete von Behältern und Strukturen zur Lagerung von Weinerzeugnissen sowie für deren Verwahrung bei Dritten

Artikel 1

Gegenstand der Beihilfen

1. Diese Richtlinien regeln die Modalitäten für die Gewährung von Beihilfen für die Miete von Behältern und Strukturen zur Lagerung von Weinerzeugnissen sowie für deren Verwahrung bei Dritten.
2. Die Beihilfen werden im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 über die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen, in geltender Fassung, gewährt; Voraussetzung ist, dass die Bedingungen laut Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe c) Punkte i) und ii) derselben Verordnung nicht erfüllt sind.
3. Diese Verordnung sieht vor, dass Unternehmen, die in der Verarbeitung und Vermarktung landwirtschaftlicher Erzeugnisse tätig sind, über einen Zeitraum von drei Haushaltsjahren bis zu 200.000 Euro De-Minimis-Beihilfen gewährt werden können.

Artikel 2

Anspruchsberechtigte

1. Anspruch auf die Beihilfen haben Unternehmen mit operativem Sitz in Südtirol, die in der Verarbeitung und Vermarktung von Weinerzeugnissen im Sinne des Anhanges VII Teil II der Verordnung (EU) Nr. 1308/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 über eine gemeinsame Marktorganisation für landwirtschaftliche Erzeugnisse und zur Aufhebung der Verordnungen (EWG) Nr. 922/72, (EWG) Nr. 234/79, (EG) Nr. 1037/2001 und (EG) Nr. 1234/2007, in geltender Fassung, tätig sind.

Artikel 3

Voraussetzungen für die Gewährung der Beihilfen

1. Die Beihilfen werden ausschließlich Unternehmen gewährt, die weniger als 250 Personen beschäftigen und die entweder einen Jahresumsatz von höchstens 50 Millionen Euro erzielen oder deren Jahresbilanzsumme sich auf höchstens 43 Millionen Euro beläuft.

Criteria per la concessione di aiuti per il noleggio di contenitori, per la locazione di strutture per la conservazione di prodotti vitivinicoli e per il loro deposito presso terzi

Articolo 1

Oggetto degli aiuti

1. I presenti criteri disciplinano le modalità di concessione di aiuti per il noleggio di contenitori, per la locazione di strutture per la conservazione di prodotti vitivinicoli e per il loro deposito presso terzi.
2. Gli aiuti vengono concessi ai sensi del regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione, del 18 dicembre 2013, relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti «de minimis», e successive modifiche, a condizione che non vengano soddisfatti i requisiti di cui all'articolo 1, comma 1, lettera c), punti i) e ii).
3. Tale regolamento prevede che si possano concedere aiuti "de minimis" fino a 200.000 euro nell'arco di tre esercizi finanziari alle imprese operanti nel settore della trasformazione e commercializzazione di prodotti agricoli.

Articolo 2

Beneficiari

1. Possono beneficiare degli aiuti le imprese con sede operativa in provincia di Bolzano e operanti nel settore della trasformazione e commercializzazione di prodotti vitivinicoli ai sensi dell'allegato VII, parte II, del regolamento (UE) n. 1308/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 dicembre 2013, recante organizzazione comune dei mercati dei prodotti agricoli e che abroga i regolamenti (CEE) n. 922/72, (CEE) n. 234/79, (CE) n. 1037/2001 e (CE) n. 1234/2007 del Consiglio, e successive modifiche.

Articolo 3

Requisiti per la concessione degli aiuti

1. Gli aiuti sono concessi esclusivamente a imprese che occupano meno di 250 persone e il cui fatturato annuo non supera i 50 milioni di euro o il cui totale di bilancio annuo non supera i 43 milioni di euro.

Artikel 4

Förderfähige Vorhaben und zugelassene Ausgaben

1. Zur Lagerung von Weinerzeugnissen im Sinne des Anhanges VII Teil II der Verordnung (EU) Nr. 1308/2013, in geltender Fassung, werden für einen Zeitraum von maximal 18 Monaten ab Antragstellung die Miete von Strukturen oder die Verwahrung von Weinerzeugnissen sowie die Miete von Behältern mit Temperaturkontrolle bei Dritten gefördert. Für die Beihilfegewährung werden nur volle Monate berücksichtigt.
2. Die zulässigen Ausgaben für die Miete von Behältern mit Temperaturkontrolle betragen maximal 3 Euro pro Hektoliter und Monat für Behälter mit höchstens 300 Hektoliter Fassungsvermögen und maximal 2 Euro pro Hektoliter und Monat für Behälter mit über 300 Hektoliter Fassungsvermögen.
3. Die Ausgaben für die Miete von Strukturen und für die Verwahrung von Weinerzeugnissen im Sinne des Anhanges VII Teil II der Verordnung (EU) Nr. 1308/2013, in geltender Fassung, werden im Ausmaß von 100 Prozent der entsprechenden monatlichen Gebühr zur Förderung zugelassen.
4. Nicht gefördert werden die Ausgaben für die Miete oder Verwahrung, die im Sinne der „*Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen für die Miete von Behältern und Strukturen zur Lagerung von Weinerzeugnissen sowie für deren Verwahrung bei Dritten*“ laut Anlage zum Beschluss der Landesregierung Nr. 509 vom 14. Juli 2020 gefördert worden sind.

Artikel 5

Antragstellung und Bearbeitung der Anträge

1. Der Antrag auf Gewährung und Auszahlung der Beihilfe kann ein einziges Mal bis zum 30. September 2021 beim Amt für Obst- und Weinbau der Landesabteilung Landwirtschaft eingereicht werden.
2. Der Antrag muss mindestens folgende Daten, Erklärungen und Verpflichtungen enthalten:
 - a) Bezeichnung oder Name und Mehrwertsteuernummer bzw. Steuernummer der antragstellenden Person,
 - b) für die Tätigkeiten laut Artikel 2 erzielter Umsatz des letzten Geschäftsjahres vor Antragstellung,

Articolo 4

Iniziative incentivabili e spese ammesse

1. Per la conservazione di prodotti vitivinicoli ai sensi dell'allegato VII, parte II, del regolamento (UE) n. 1308/2013, e successive modifiche, vengono incentivate per un periodo massimo di 18 mesi a partire dalla data di presentazione della domanda, la locazione di strutture o il deposito di prodotti vitivinicoli nonché il noleggio di contenitori a temperatura controllata presso terzi. Ai fini della concessione dell'aiuto si considerano solo i mesi interi.
2. Le spese ammissibili per il noleggio di contenitori a temperatura controllata non possono superare l'importo massimo di 3 euro per ettolitro e mese per contenitori con capacità fino a un massimo di 300 ettolitri e l'importo massimo di 2 euro per ettolitro e mese per contenitori di capacità superiore a 300 ettolitri.
3. Le spese per la locazione di strutture e per il deposito di prodotti vitivinicoli ai sensi dell'allegato VII, parte II, del regolamento (UE) n. 1308/2013, e successive modifiche, sono ammesse all'incentivazione nella misura del 100 per cento del relativo canone mensile.
4. Non vengono incentivate le spese per la locazione o il deposito che sono stati incentivate ai sensi dei "*Criteri per la concessione di aiuti per il noleggio di contenitori, per la locazione di strutture per la conservazione di prodotti vitivinicoli e per il loro deposito presso terzi*" di cui all'Allegato della deliberazione della Giunta provinciale n. 509 del 14 luglio 2020.

Articolo 5

Presentazione e istruttoria delle domande

1. La domanda di concessione e liquidazione dell'aiuto può essere presentata un'unica volta all'Ufficio Frutti-viticultura della Ripartizione provinciale Agricoltura entro il 30 settembre 2021.
2. La domanda deve contenere almeno i dati, le dichiarazioni e gli impegni seguenti:
 - a) la denominazione o il nome e la partita IVA/il codice fiscale del/della richiedente;
 - b) il fatturato registrato per l'attività di cui all'articolo 2 nell'ultimo esercizio finanziario prima della presentazione della domanda;

c) rechtsgültiger Miet- oder Verwahrungsvertrag mit genauer Angabe der monatlichen Gebühr und des Fassungsvermögens der Struktur oder der Behälter zur Lagerung, ausgedrückt in Hektoliter Wein; dieser Vertrag kann auch innerhalb 30 Tagen ab Antragstellung nachgereicht werden, seine Gültigkeit muss aber spätestens 30 Tage nach Antragstellung beginnen.

d) im letzten Geschäftsjahr vor Antragstellung verarbeitete Traubenmenge (Dezitonne) und daraus erzielte Weinmenge (Hektoliter),

e) Erklärung darüber, ob der/die Antragstellende zur Lagerung des Weines eine andere Förderung für die Miete von Strukturen oder für die Verwahrung sowie für die Miete von Behältern beantragt hat oder beantragen wird, sowie, falls dies der Fall ist, welche Art von Förderung beantragt wurde oder wird und bei welchem Amt oder bei welcher Körperschaft der Antrag gestellt wurde oder wird.

3. Der/Die Antragstellende muss zudem im Antrag erklären, ob ihm eine weitere De-Minimis-Beihilfe im Sinne der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013, in geltender Fassung, oder anderer De-Minimis-Verordnungen in den beiden vorherigen Geschäftsjahren sowie im laufenden Geschäftsjahr gewährt wurde.

4. Das Amt für Obst- und Weinbau der Landesabteilung Landwirtschaft überprüft, ob die Anträge zulässig sind und ob sie ordnungsgemäß vorgelegt wurden; zudem prüft es die in den Anträgen enthaltenen Angaben und Erklärungen. Das Amt überprüft außerdem, ob durch die Beihilfegewährung der Gesamtbetrag laut Artikel 1 Absatz 3 nicht überschritten wird und ob die Gewährungsvoraussetzungen erfüllt sind.

Artikel 6

Höhe der Beihilfe

1. Die Beihilfe kann in Höhe von 50 Prozent der anerkannten Kosten gewährt werden.

2. Die Beihilfe kann nur gewährt werden, wenn die anerkannten Kosten mindestens 10.000,00 Euro betragen.

Artikel 7

Schutzklausel

1. Die Gewährung der Beihilfen laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der in den entsprechenden Haushaltskapiteln bereitgestellten Mittel. Reichen die zur Verfügung gestellten Mittel nicht aus, können die Anträge

c) un contratto valido di locazione, noleggio o deposito con la precisa indicazione del canone mensile e della capienza della struttura o dei contenitori, espressa in ettolitri vino; tale contratto può essere inoltrato anche entro 30 giorni dalla presentazione della domanda, ma la sua validità deve iniziare a decorrere entro 30 giorni dalla presentazione della domanda.

d) la quantità di uva trasformata (quintali) e di vino ottenuto dalla trasformazione (ettolitri) nell'ultimo esercizio finanziario prima della presentazione della domanda;

e) la dichiarazione del/della richiedente, se ha presentato o intende presentare, per la conservazione del vino, un'altra domanda di agevolazione per la locazione di strutture o per il deposito nonché per il noleggio di contenitori e, in caso affermativo, l'indicazione del tipo di agevolazione richiesta o che intende richiedere e dell'ufficio o ente presso il quale è stata o sarà presentata la domanda.

3. Nella domanda di aiuto il/la richiedente deve inoltre dichiarare ogni ulteriore aiuto "de minimis" ricevuto a norma del regolamento (UE) n. 1407/2013, e successive modifiche, o di altri regolamenti "de minimis", durante i due esercizi finanziari precedenti e durante l'esercizio finanziario in corso.

4. L'Ufficio Frutti-viticultura della Ripartizione provinciale Agricoltura verifica l'ammissibilità della domanda, la regolare presentazione della stessa, nonché i dati e le dichiarazioni ivi contenuti. Accerta inoltre che con la concessione dell'aiuto non venga superato il massimale di cui all'articolo 1, comma 3, e che sussistano i requisiti previsti per la concessione dell'aiuto stesso.

Articolo 6

Ammontare dell'aiuto

1. L'aiuto può essere concesso nella misura del 50 per cento della spesa ammessa.

2. L'aiuto può essere concesso soltanto se la spesa ammessa è di almeno 10.000,00 euro.

Articolo 7

Clausola di salvaguardia

1. La concessione degli aiuti di cui ai presenti criteri avviene fino alla concorrenza delle risorse stanziare sugli appositi capitoli di bilancio. In caso di insufficienza dei mezzi finanziari messi a disposizione le domande

von Amts wegen archiviert werden.

Artikel 8

Kumulierungsverbot

1. Die Beihilfe ist nicht mit anderen Förderungen kumulierbar, die dieselben zugelassenen Kosten decken.

Artikel 9

Stichprobenkontrollen

1. Im Sinne von Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, werden Stichprobenkontrollen bei mindestens sechs Prozent der geförderten Beihilfeanträge durchgeführt.

2. Die zu kontrollierenden Anträge werden durch Auslosung von einer Kommission ermittelt; diese besteht aus dem Direktor/der Direktorin der Landesabteilung Landwirtschaft oder einer stellvertretenden Person, dem Direktor/der Direktorin des Landesamtes für Obst- und Weinbau sowie einem Sachbearbeiter/einer Sachbearbeiterin. Über die Auslosung und deren Ergebnis wird eine Niederschrift verfasst.

3. Beamte und Beamtinnen der Landesabteilung Landwirtschaft führen die Vor-Ort-Kontrollen durch und verfassen das entsprechende Erhebungsprotokoll.

4. Bei diesen Kontrollen wird überprüft, ob die Erklärungen des/der Antragstellenden der Wahrheit entsprechen.

5. Bei Regelwidrigkeiten werden, die in den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Sanktionen verhängt.

Artikel 10

Widerruf

1. Wird nach der Auszahlung der Beihilfe festgestellt, dass die Gewährungsbedingungen fehlten, so wird die Beihilfe zur Gänze widerrufen und der/die Begünstigte muss den Betrag zuzüglich der ab dem Auszahlungsdatum laufenden gesetzlichen Zinsen rückerstatten.

2. Im Fall falscher oder unwahrer Erklärungen im Beihilfeantrag oder in jedem sonstigen vorgelegten Akt oder Dokument oder im Fall unterlassener Informationen gelten die Bestimmungen der Artikel 2/bis und 5 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung.

potranno essere archiviate d'ufficio.

Articolo 8

Divieto di cumulo

1. L'aiuto non è cumulabile con altre agevolazioni ricevute per coprire i medesimi costi ammessi.

Articolo 9

Controlli a campione

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, sono eseguiti controlli a campione su almeno il sei per cento delle domande di aiuto agevolate.

2. L'individuazione delle domande da sottoporre a controllo avviene mediante sorteggio, effettuato da una commissione composta dal direttore/dalla direttrice della Ripartizione provinciale Agricoltura o da un suo delegato/una sua delegata, dal direttore/dalla direttrice dell'Ufficio provinciale Frutti-viticultura e da un funzionario incaricato/una funzionaria incaricata. Delle operazioni di sorteggio e del relativo esito è redatto apposito verbale.

3. I sopralluoghi sono eseguiti da funzionari della Ripartizione provinciale Agricoltura, che redigono il relativo verbale di accertamento.

4. Oggetto del controllo è la veridicità delle dichiarazioni del/della richiedente.

5. In caso di accertate irregolarità trovano applicazione le sanzioni previste dalla legislazione vigente.

Articolo 10

Revoca

1. Se dopo la liquidazione dell'aiuto viene accertata la mancanza dei requisiti richiesti, l'aiuto viene revocato per intero e il beneficiario/la beneficiaria deve restituirlo, maggiorato degli interessi legali decorrenti dalla data dell'erogazione.

2. In caso di dichiarazioni non veritiere o mendaci nella domanda di concessione dell'aiuto o in qualsiasi altro atto o documento presentato per ottenerlo, o in caso di omissione di informazioni dovute, si applicano le disposizioni di cui agli articoli 2/bis e 5, comma 6, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 15/07/2021 12:07:03 Il Direttore d'ufficio
KRAUS ANDREAS

Der Abteilungsdirektor 15/07/2021 12:10:36 Il Direttore di ripartizione
PAZELLER MARTIN

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 15/07/2021 14:48:27 Il Direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

20/07/2021

Die Vizeregensekretärin
La Vice Segretaria Generale

MARKART MARION

20/07/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Marion Markart

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

20/07/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma